Citación: BDHespV.04.08, consulta: 23-11-2026

Ref. Hesperia: V.04.08

CABECERA			
REF. MLH:	F.11.08	**YACIMIENTO:**	Sagunto
MUNICIPIO:	Sagunto	**PROVINCIA:**	Valencia
N. INV.:	Museo de Sagunto; N. Inv.: S.1.41	**OBJETO:**	At
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PIEDRA	**TIPO:**	Arquitrabe
SOPORTE:	ESTRUC. ARQUIT.	**FORMA:**	Rectangular
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	2	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:		**DIMENSIONES OBJETO:**	14 x 50 x 24
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	2
H. MÁX. LETRA:	42	**H. MÍN. LETRA:**	40
CONSERV. EPG:	Incompleta en ambos extremos	**CONS. ARQ:**	R
RESPONS EPIGR:	ELM	**REVISORES:**	IPL, AAD, ALF, ISC
RESPONS ARQUEOL.:	MGM	**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	]**i̲to̲ŕ**:tebanen:**otar:koroto̲[**
APARATO CRÍTICO:	***]itoŕ:***, **]itiŕ**: Gómez-Moreno 1949, Fletcher - Silgo 1987, **itiŕ** Roca 1973, **taŕoku** F. Beltrán 1980, **ŕte** Llueca 1983, **]++ŕ** Simón Cornago 2013 ***otar : koroto̲[,*** **oko[** Gómez-Moreno 1949, **otarkoroto[** Roca 1973, Simón Cornago 2013, **otarkoro** F. Beltrán 1980, **otarkoroti** Llueca 1983, Fletcher - Silgo 1987

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.: MLH		**SEPARADORES:** RAYA	
NÚM. TEXTOS: 2		**LENGUA:** LATIN/IBERICO	
SIGNARIO: LATINO/LEVANTINO		**METROLOGÍA:** carece	
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	Dos fragmentos de un bloque de caliza local, probablemente un arquitrabe. Conserva dos líneas de texto, la segunda es ibérica y la primera latina: *[---F]abius · Marci · l(ibertus) Isidorus · coera[vit]* (CIL II2/14, 301). La similar técnica de grabado de los textos, latino e ibérico, hace pensar que son coetáneos. Su interpretación ha girado en torno a si uno es o no la traducción del otro. Untermann defiende la equivalencia entre *coeravit* y **tebanen**, por considerar que este último aparece, al igual que el primero, tras *Isidorus*, que reconstruye al comienzo de la línea iberica como *[is]itoŕ*. Velaza (1994a; 1996c) considera que la adaptación del nombre griego al ibérico debería ser **isitoŕe**, por lo que niega que sean textos bilingües. La lectura e interpretación de este primer término está comprometida por el hecho de que tras el hallazgo de la pieza se ha perdido una parte de las letras, que solo pudieron dibujar Fita y Hübner.		
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Los alógrafos empleados son **ŕ**1, **te**1, **ba**1, **n**1, **e**1, **o**1, **ko**1, **r**2 y **to**2.		

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	1892 y 1974

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	HALLAZGO CASUAL
DATACIÓN:	Siglo I a.C.
CRIT. DAT.:	Alföldy 1995, 123, la fecha en el siglo I a.C. por la paleografía del texto latino y la forma arcaizante *coeravit*.
CONTEXTO HALLAZGO:	El primer fragmento fue hallado en 1892 en una pared de la casa n.º 9 de la calle del Araig (hoy C/ Amalia Danés) y el segundo apareció al derribar un muro de la casa n.º 24 de la calle del Castillo (Roca 1974, 27).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Fragmento de un bloque de caliza gris (canteras locales), incluido probablemente en un monumento o construcción arquitectónica. Fletcher - Silgo 1987, 664 (Sagunto IX). Foto: F. Beltrán 1980, lám. XXIX; Mayer - Velaza 1993, 678 (fig. 1); Los Iberos. Príncipes de Occidente, n.º cat. 349. Foto en color: De Hoz 1997b, 343c. Dibujo: Llueca 1983, 95. Sólo de la parte izquierda: González Simancas, s. a.: 24. Dibujo de la restitución: Roca 1974, 28. Foto del fragmento recuperado en 1974: Roca 1974, 27. Imagen: MLI. Datos generales de Sagunto, en F.11.01.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	Fita 1892b, 208
BIBL. FILOL.:	CIL, II 6342; MLI XXXIa; Almarche 1918, 46; Gómez-Moreno 1943, 280; Tovar 1946a, 64; Gómez-Moreno 1962, 46; Maluquer 1968, 268; García y Bellido 1972, 487; Roca 1974; Siles 1977, 171, 172, 180, 183; Untermann 1984c, 112-113; Uroz 1984, 88-89; Siles 1985b, 172, 193, 277; F. Beltrán 1980, n. 78; Llueca 1983, n. 8; Fletcher - Silgo 1987, n. 9; Mayer - Velaza 1993, 672, fig. 1; CIL II2/14, 301; Velaza 1994a, 145-147; Alföldy 1995, 123, fig. 1; Velaza 1996, 258-259; De Hoz 1997b, 343-344; Untermann 1999, 350-351; Rodríguez Ramos 2001c, 60-63; Corell 2002, n. 9; Untermann 2002b, 100; Abascal 2003, 244; Velaza 2003a, 20; Barrandon 2003, 213; HEp, 11, n. 203; Untermann 2005, 1140; Díaz Ariño 2008, C56; Orduña 2008, 281-283; Simón Cornago 2013, P78; Lowe 2014, 111-112
BIBL. ARQUEOL.:	Cebrián 2000, 141;

ILUSTRACIONES



Créditos: Museo Arqueológico de Sagunto



Créditos: Museo Arqueológico de Sagunto. Foto: Ignacio Simón Cornago